

DE Montageanleitung

Lesen Sie bitte die folgenden Hinweise, bevor Sie das Bauteil einsetzen! Bewahren Sie den Beipackzettel gut auf!

Allgemeine Hinweise

Die Überprüfung, ob in speziellen, von uns nicht vorhersehbaren Anwendungsbereichen die zu diesen Kits gehörenden Bauelemente anderen als den angegebenen Vorschriften entsprechen, obliegt dem Anwender. Konstruktionsänderungen aufgrund von Qualitätsverbesserungen, Weiterentwicklungen oder Fertigungserfordernissen behalten wir uns vor.

Mit den Angaben in dieser Information werden die Bauelemente spezifiziert, nicht Eigenschaften zugesichert. Die Weiterverwertung dieser Unterlagen in jeder Form ist nur mit unserer schriftlichen Genehmigung gestattet (URHG, UWG, BGB). Für uns ist die deutsche Fassung verbindlich.

Vorschriften

VDE 0110 Norm für die Luft- und Kriechstrecken
VDE 0627 Steckverbinder und Steckvorrichtungen

Zulassungen

UL, SEV für Kontakteinsätze und Gehäuse; zertifiziert nach
 DIN EN ISO 9001 in Design/Entwicklung, Produktion, Montage und Kundendienst

Anschluss technik: Schraubanschluss

Kontakteinsätze

- Voreilende Schutzkontakte
- Sicherung gegen fehlpolarisiertes Stecken
- Montage wahlweise in Gehäuseober- oder -unterteilen

Gehäuse

- Leitende Verbindung mit dem Schutzkontakt
- Hohe mechanische Sicherheit auch bei Rüttel- und Stoßbelastung durch Verriegelungsbügel

Zubehör

- Kabelverschraubungen sind nicht im Lieferumfang enthalten, bitte separat bestellen.

WARNUNG!

Offen liegende elektrische Komponenten. Lebensgefahr durch Stromschlag!

- Industriesteckverbinder dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal montiert werden.
- Nicht unter Spannung stecken oder ziehen!
- Nebeneinander angeordnete Steckverbinder gleicher oder unterschiedlicher Bauart müssen zum Schutz vor Fehlstecken eindeutig gekennzeichnet werden.

EN Assembly instructions

Please read the following instructions before installing the component! Retain this instruction leaflet for future information!

General Remarks

It is the user's responsibility to check whether the components belonging to these kits comply with different regulations from those stated in special fields of application which we are unable to foresee. We reserve the right to modify designs in order to improve quality, keep pace with technological advancement or meet particular requirements in production.

This information leaflet must not be used in any form or manner without our prior approval in writing (Copyright Law, Fair Trading Law, Civil Code).

We are bound by the German version only.

Specifications

VDE 0110 Standard concerning clearance & creepage distances
VDE 0627 Connectors

Approvals

UL, SEV for inserts and housings; certified according to
 DIN EN ISO 9001 in design/development, production, installation and service.

Terminations: Screw terminal

Inserts

- Leading protective ground
- Polarised for correct mating
- Interchangeability of male & female inserts in hoods/housings

Housings

- Electrical connection with protective ground
- High mechanical strength and vibration resistance ensured by locking levers.

Accessories

- Cable glands are not included in the scope of delivery. Please order separately.

WARNING!

Exposed electrical components. Danger to life due to electric shock!

- Industrial connectors are electrical components that must be installed exclusively by qualified personnel.
- Never plug or unplug connectors while under load!
- Connectors of the same or different series being mounted side by side must be protected against incorrect mating by the use of coding options.

FR Schéma d'assemblage

Veuillez lire les instructions suivantes avant d'utiliser les composants! Veuillez à garder ce manuel!

Remarques générales

Il revient à l'utilisateur de vérifier, que les composants faisant partie de ces kits utilisés dans des domaines spéciaux répondent à d'autres réglementations que celles que nous avons indiquées. Nous nous réservons le droit de procéder à toute modification destinée à améliorer la qualité des produits ou exigée par la fabrication ou par l'évolution de la technique.

Ce manuel d'instruction ne peut être transmis sous quelque forme que ce soit sans notre autorisation écrite (URHG – loi allemande sur la propriété littéraire, UWG – loi allemande sur la concurrence déloyale, BGB – Code civil allemand). Seule la version allemande engage notre responsabilité.

Spécifications

VDE 0110 Norme pour courant de fuites et isolement
VDE 0627 Connecteurs

Homologations

UL, SEV pour prises de courant et boîtiers; certifié selon
 DIN EN ISO 9001 en conception/développement, production, équipement et service.

Techniques de raccordement: Sorties à vis

Inserts

- Protection à la terre prioritaire
- Guide de détrompage
- Interchangeabilité des connecteurs mâles et femelles dans les capots et embases.

Boîtiers

- Reliés électriquement à la terre
- Grande sécurité mécanique, et bonne résistance aux vibrations grâce aux leviers de verrouillage

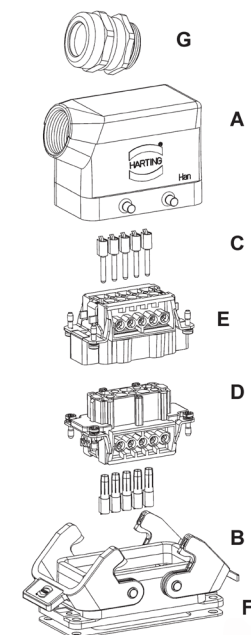
Accessoires

- Les presse-étoupes ne sont pas compris dans la livraison, à commander séparément.

AVERTISSEMENT!

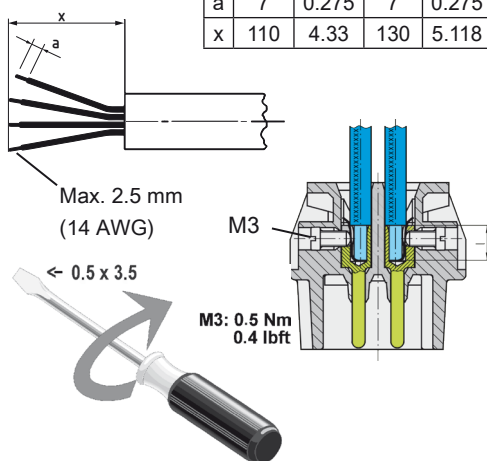
Composants électriques à nu. Danger de mort par choc électrique!

- Les connecteurs industriels doivent être montés uniquement par des professionnels qualifiés.
- Ne pas brancher ou débrancher les composants sous tension!
- Connecteurs de la même série ou de séries différentes, montés côte à côte doivent être détrompés contre les erreurs d'enfichage à l'aide des options de codage.



	Han 6B		Han 10B	
	mm	inch	mm	inch
a	7	0.275	7	0.275
x	70	2.756	90	3.543

	Han 16B		Han 24B	
	mm	inch	mm	inch
a	7	0.275	7	0.275
x	110	4.33	130	5.118



DE Montageanleitung

Lieferumfang (siehe Zeichnung)

- A Tüllengehäuse 6 + 10B mit Pg 16 Gewinde
- Tüllengehäuse 16 + 24B mit Pg 21 Gewinde
- B Anbaugehäuse
- C Stifteinsatz
- D Buchseneinsatz
- E Befestigungsschraube
- F Flanschgummichtung
- G Kabelverschraubung nicht im Lieferumfang enthalten, bitte separat bestellen.

Montagehinweise

Nach Anschluss der Kabel an die Kontakteinsätze (C+D), sind diese in die Gehäuse (A oder B) zu montieren. Eine mechanische Sicherung und Abdichtung der Anschlüsse ist zu gewährleisten, z.B. durch eine Kabelverschraubung.

Kontakteinsätze 6B-24B Schraubanschluss

Kontaktzahlen	6, 10, 16, 24 + ⊕
Bemessungsstrom	16 A
Bemessungsspannung	400 V
Prüfspannung U_{eff}	4 kV
Verschmutzungsgrad	3 (C)
Isolationswiderstand	$> 10^{10} \Omega$
Werkstoff	Polycarbonat
Temperaturbereich	- 40 ... + 125 °C
Brennbarkeit nach UL 94	V 0
Mechan. Lebensdauer	> 500 Steckzyklen
Bemessungsspannung nach UL, CSA	600 V

Gehäuse 6B - 24B

Werkstoff	Leichtmetall Druckguss
Oberfläche Metallgehäuse	Pulverbeschichtet RAL 7037
Verriegelungselement	Stahl, verzinkt
Gehäusedichtung	NBR
Temperaturbereich	- 40 ... + 125 °C
Schutzart n. DIN 40050 im verriegelten Zustand und mit entsprechender Kabelverschraubung	IP 65

EN Assembly instructions

Pack contents (see drawing)

- A Hood 6 + 10B with Pg 16
- Hood 16 + 24B with Pg 21
- B Bulkhead mounted housing
- C Male insert
- D Female insert
- E Fixing screw
- F Flange gasket
- G Cable gland not included in the range of delivery, please order separately.

Assembly instructions

After connecting the cable to the inserts (C+D) the latter have to be pushed into the hoods and housings (A or B) and be mounted with the fixing screws (E). This construction must be sealed mechanically, i.e. by means of a cable gland.

Inserts 6B-24B

Number of contacts	6, 10, 16, 24 + ⊕
Rated current	16 A
Rated voltage	400 V
Testing voltage U_{rsm}	4 kV
Degree of pollution	3 (C)
Insulation resistance	$> 10^{10} \Omega$
Material	Polycarbonate
Temperature range	- 40 ... + 125 °C
Flammability acc. to UL94	V 0
Mechan. working life	> 500 mating cycles
Rated voltage acc. to UL, CSA	600 V

Screw termination

Hoods/Housings 6B - 24B

Material	Die cast light alloy
Surface metal housing	Powder painted RAL 7037
Locking device	Galvanized steel
Sealing	NBR
Temperature range	- 40 ... + 125 °C
Degree of protection acc. to DIN 40050 in locked position with the relevant cable gland	IP 65

FR Schéma d'assemblage

Livraison (voir dessin)

- A Boîtier 6 + 10 B avec Pg 16
- boîtier 16 + 24 B avec Pg 21
- B Embase encastrée
- C Prise mâle
- D Prise femelle
- E Vis de fixation
- F Joint d'étanchéité (pour embase)
- G Presse-étoupe non compris dans la livraison, à commander séparément.

Instructions d'assemblage

Après avoir vissés les prises de courant (C+D), celles-ci sont repoussées à l'intérieur des boîtiers (A ou B) puis fixées avec les vis (E). Cette réalisation doit être rendue étanche par l'utilisation d'un presse-étoupe.

Prises de courant 6B-24B Sortie à vis

Nombre de contacts	6, 10, 16, 24 + ⊕
Intensité de service	16 A
Tension de service	400 V
Tension d'essai U_{eff}	4 kV
Degré de pollution	3 (C)
Résistance d'isolement	$> 10^{10} \Omega$
Matériel	Polycarbonate
Gamme de température	- 40 ... + 125 °C
Inflammabilité selon UL 94	V 0
Endurance mécanique	> 500 manœuvres
Tension de service selon UL, CSA	600 V

Boîtiers 6B - 24B

Matériel	Alliage moulé
Surface boîtier métallique	Poudre de peinture RAL 7037
Verrouillage	Acier zingué
Joint d'étanchéité	NBR
Gamme de température	- 40 ... + 125 °C
Degré de protection selon DIN 40050 (monté et verrouillé) avec presse-étoupe correspondant	IP 65